*Smirnoffs ångande glesbygdsprosa*

**Karin Smirnoff: Jag for ner till bror (Polaris)**

En burlesk skröna fylld av övergrepp, tragik och humor. Så uppfattar jag Karin Smirnoffs glesbygdsroman. Huvudpersonen Jana Kippo återvänder till barndomens trakter i Västerbotten för att undsätta sin alkoholiserade bror.

Hon får jobb inom ortens hemtjänst. Umgänget med gamla och sjuka spinner trådar mellan nutid och det som varit. Storyn utvecklas och överraskar i takt med hemligheter som kläs av. Oanade band mellan personer kommer i dagen.

Man sugs in i en brutal verklighet av dråp och självmord. I mörkret spirar också längtan, ömhet och solidaritet.

Boken har även uppmärksammats för författarens annorlunda språkbehandling.

Karin Smirnoff är i och för sig inte först med att befria skriftspråket från kommatecken eller skippa versaler i personnamn. Att sätta ihop repliker och dialoger utan pratminus eller direkt anföring är inte heller något nytt. Hon briljerar ändå i ett mycket personligt skrivsätt. Orden ångar av känslor. Hon bryter sin mustiga berättelse i korta stycken imiterande en ordkarghet hos karaktärerna och strör godiset för våra fötter.

Får prosan ett extra lyft av dessa stilgrepp?

Recensenter har öst beröm över framställningen. Jag saknade ofta det stöd och den språkliga spänst som rätt placerade skiljetecken kan ge en text. Jag ser ingen fördel i att för- och efternamn geggas ihop i gemena ordkonstruktioner, även om syftet är att härma dialekt och kanske skapa begrepp runt karaktärerna. Formexperiment kan ibland bli ett hinder för läsupplevelsen.

Smirnoff har ångat vidare i uppföljaren ”Vi for upp med mor”, och en tredje del lär vara under produktion. Storyn ska troligen också filmatiseras. Det vittnar om författarens och förlagets känsla för dramatisk nerv och kommersiell framgång.

BJÖRN ÖIJER november 2019